

DOCUMENT RESUME

ED 087 266

FL 005 672

AUTHOR Jesus, Ricardo T.; And Others  
TITLE I Tangantangan (The Tangantangan Tree).  
INSTITUTION Guam Dept. of Education, Agana.  
SPONS AGENCY Office of Education (DHEW), Washington, D.C.  
PUB DATE 73  
NOTE 15p.

EDRS PRICE MF-\$0.65 HC-\$3.29  
DESCRIPTORS Biculturalism; \*Bilingual Education; Bilingualism;  
Elementary Education; \*Elementary Grades;  
\*Instructional Materials; Language Enrichment;  
\*Malayo Polynesian Languages; Minority Groups;  
Paperback Books; Reading Instruction; \*Reading  
Materials; Reading Programs; Second Languages;  
Textbooks

IDENTIFIERS \*Chamorro; Project Kolehion Mandikike'

ABSTRACT

This book, written in Chamorro, is part of a series used in the bilingual education program in Guam. It is an elementary reader with many illustrations. (SK)

ED 087266

005672

# I TANGANTANGAN

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH,  
EDUCATION & WELFARE  
NATIONAL INSTITUTE OF  
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRO-  
DUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM  
THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGIN-  
ATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS  
STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT  
THE OFFICIAL POSITION OR POLICY OF  
THE NATIONAL INSTITUTE OF  
EDUCATION.



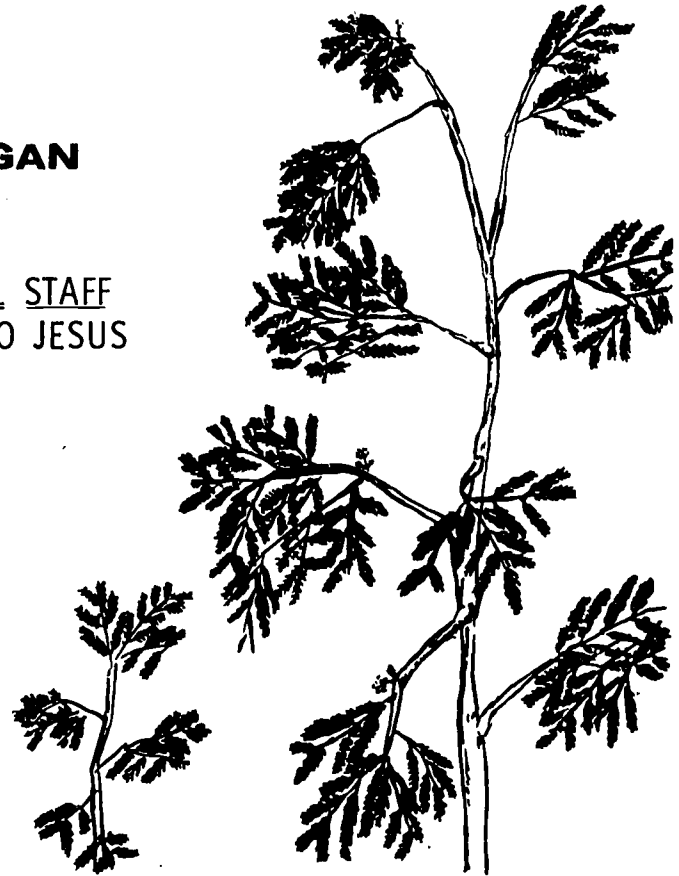
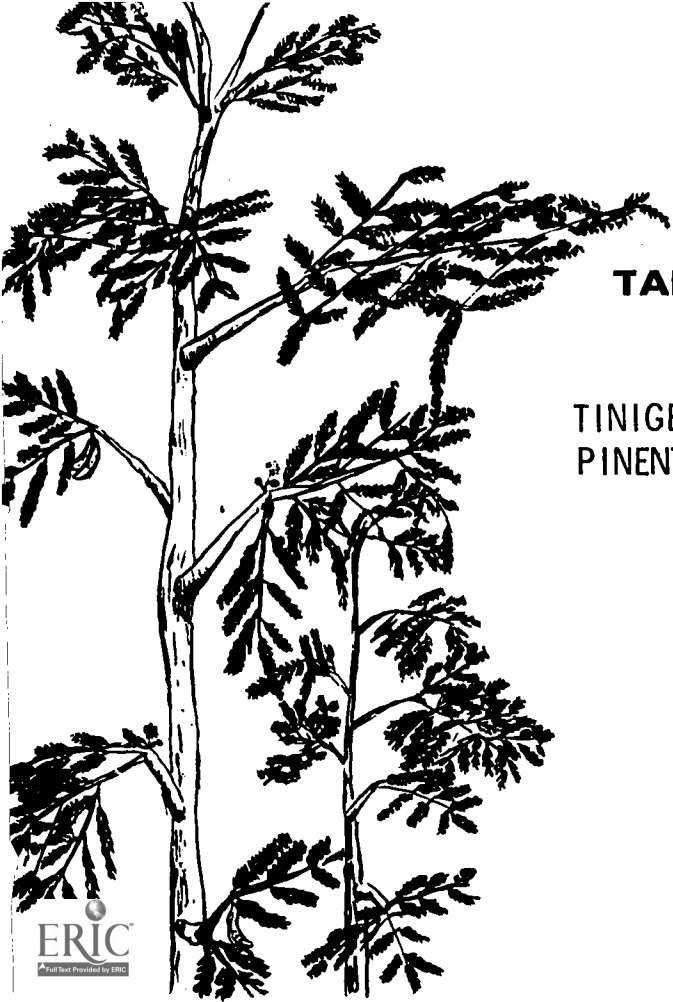
ESEA, TITLE VII  
KOLEHION MANDIKIKE' PROJECT  
1973

The project presented or reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education, and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the position or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred.

DEPARTMENT OF EDUCATION  
AGANA, GUAM

I  
**TANGANTANGAN**

TINIGE': BILINGUAL STAFF  
PINENTAN: RICARDO JESUS





Kao guaha na un li'e' taiguini  
na tronko?

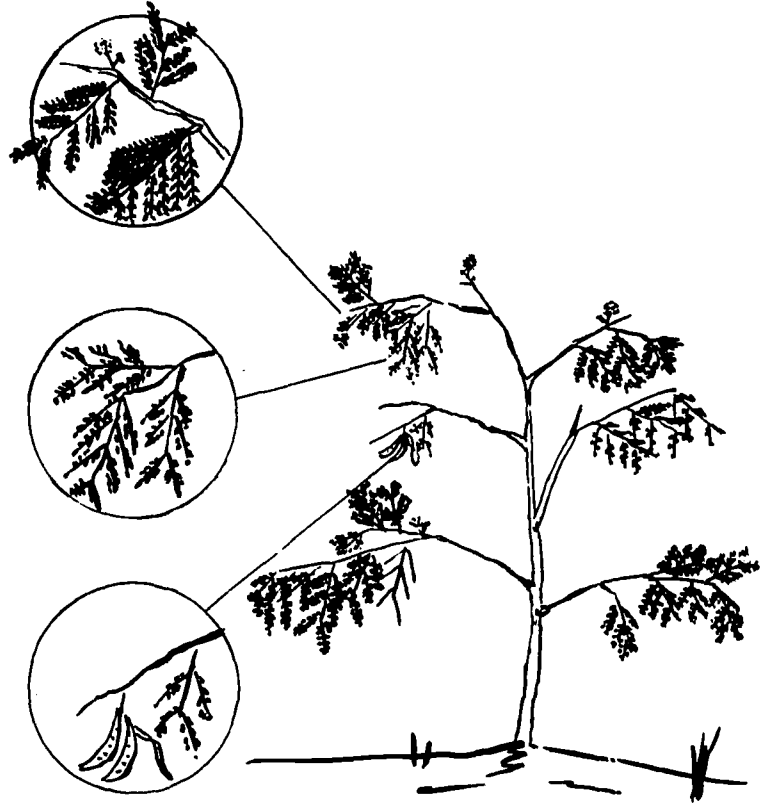
Hafa este na tronko?  
Tronkon tangantangan este.

Meggai na lugat na siña dokko' i tangantangan.  
Siña dokko' gi mahetok na lugat. Siña dokko'  
gi mañaña' na lugat.



Betde i hagon tangantangan. Binga este na hagon. Guse' malayu i binga. Este na hagon to'a.

Siña mama'simiya i flores tangantangan.



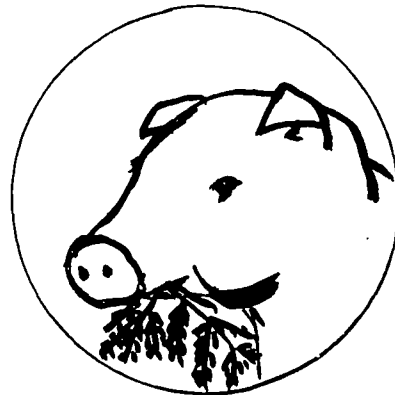


Gaige i simiya gi halom i baina. Betde i gada' na simiya.  
Kulot chukulati i simiya yanggen to'a. Siña matanom meggai  
na tronkon tangantangan ginen i mano'a na simiya.

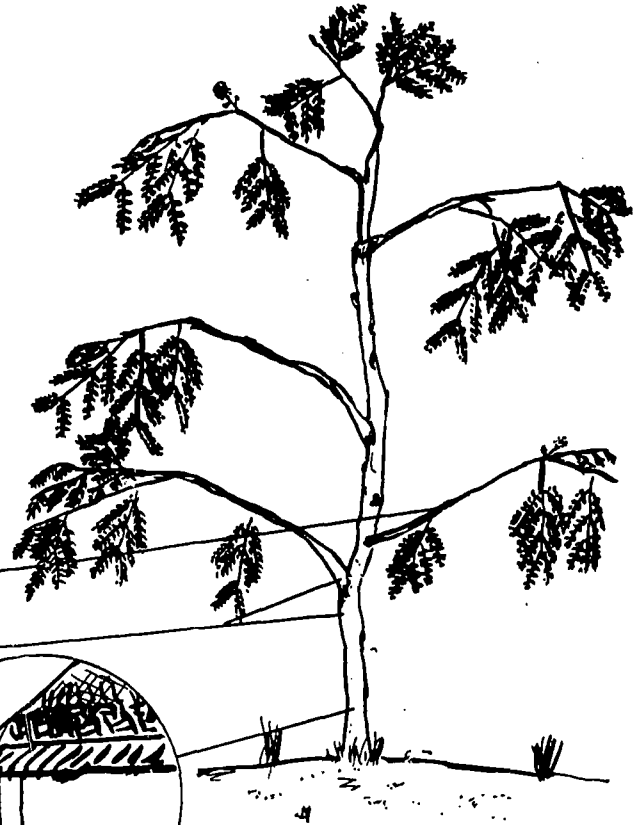
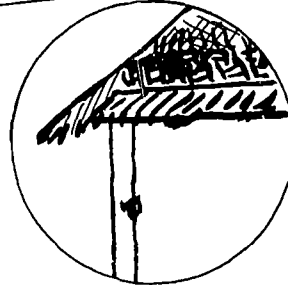
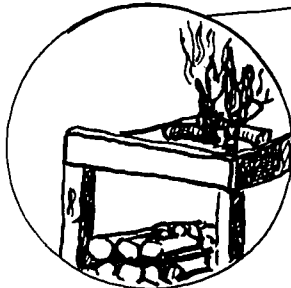
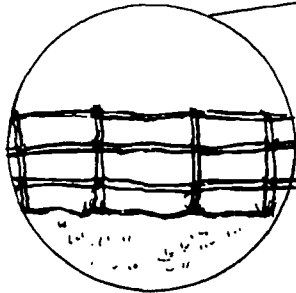




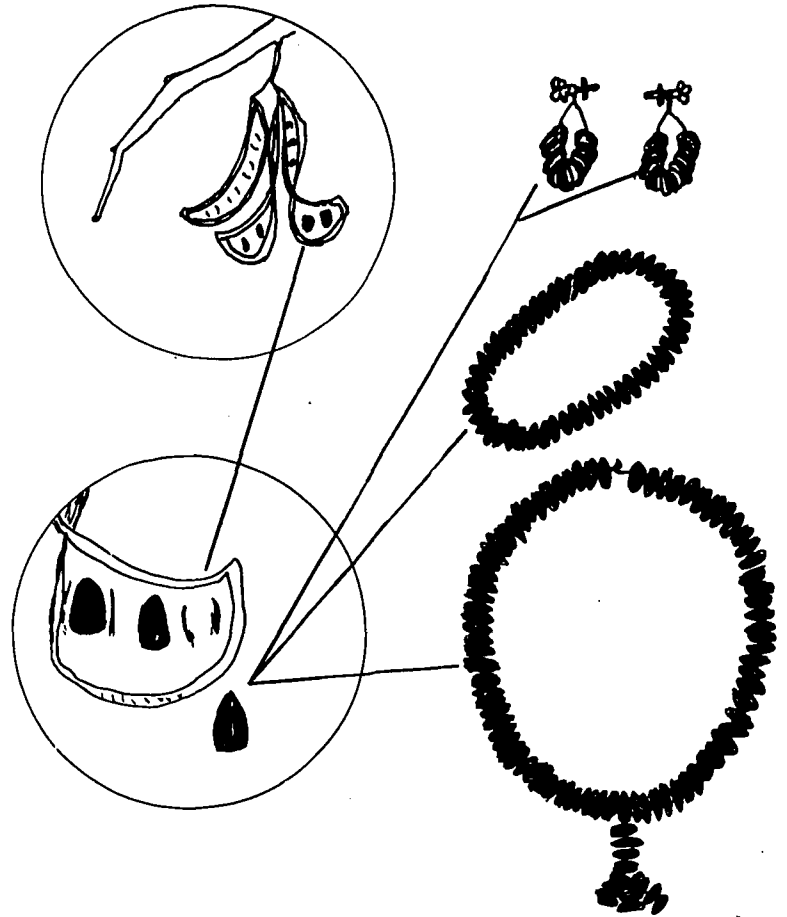
Siña i hagon tangantangan makanno' ni' ga'ga. Ya-ña i guaka chumocho hagon tangantangan. Ya-ña i chiba chumocho hagon tangantangan. Ya-ña i babui chumocho hagon tangantangan.

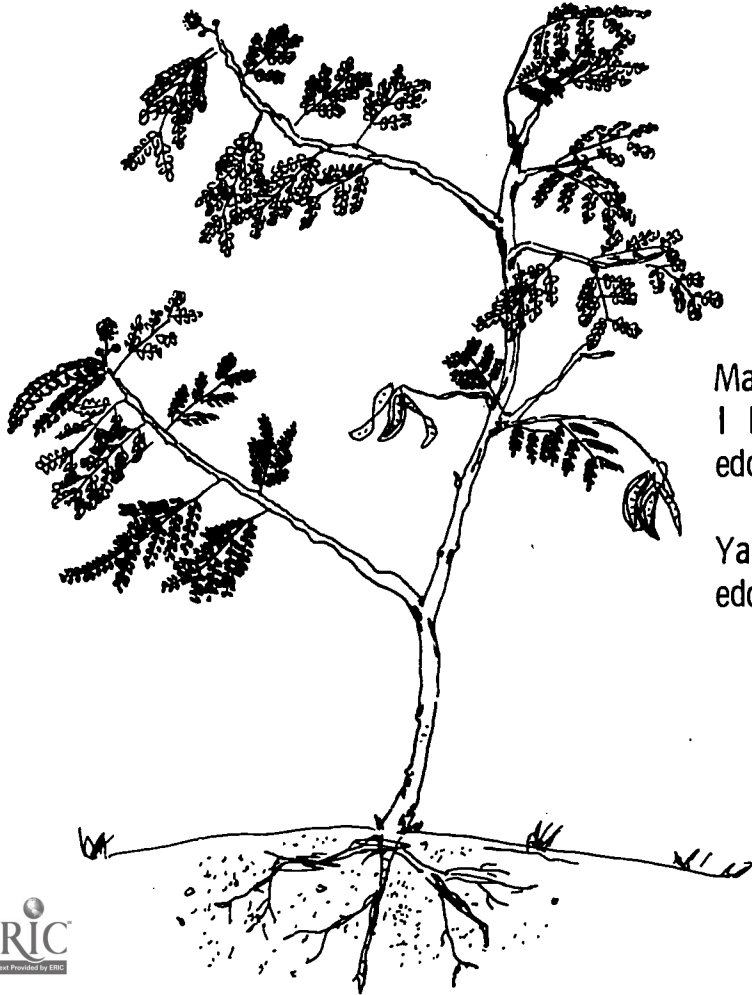


Siña i tronko mafa'haligi. Siña i tronko yan i  
ramas ma'utot para hayon masongge. Siña i  
ramas mafa'kollat.



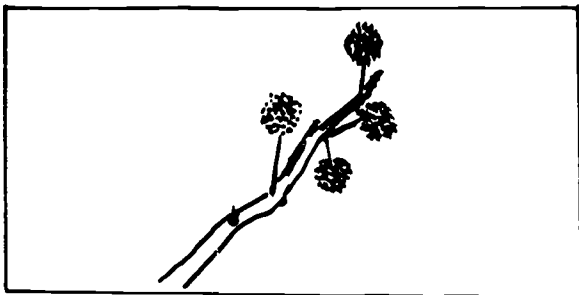
Siña i simiya, pat pipitas, mafa'lisayu,  
pat potseras, pat alitos.



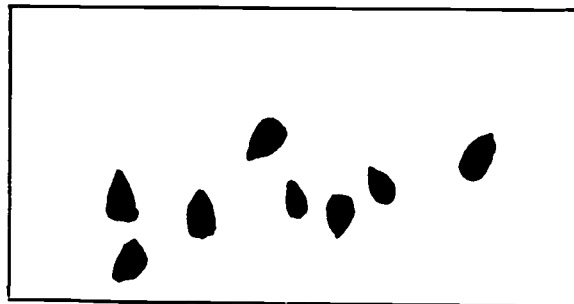


Maolek i tronkon tangantangan para i tano'.  
I hale' ha mantietieni i edda'. Maolek i  
edda' para i tinanom.

Yanggen taya' tinanom, siña malingu i  
edda'. I ichan munafalilingu i edda'.



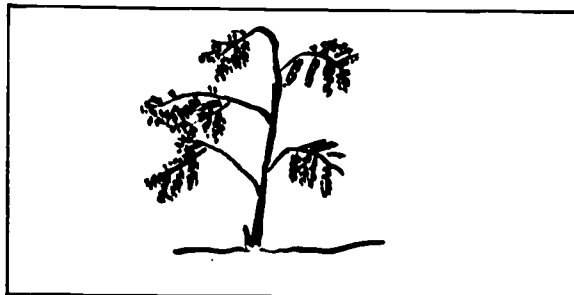
simiya



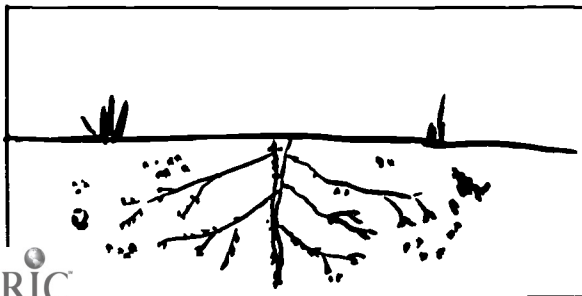
hagon



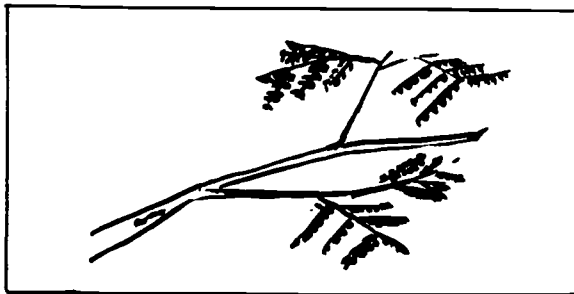
ramas



flores



tronko



hale'

flores

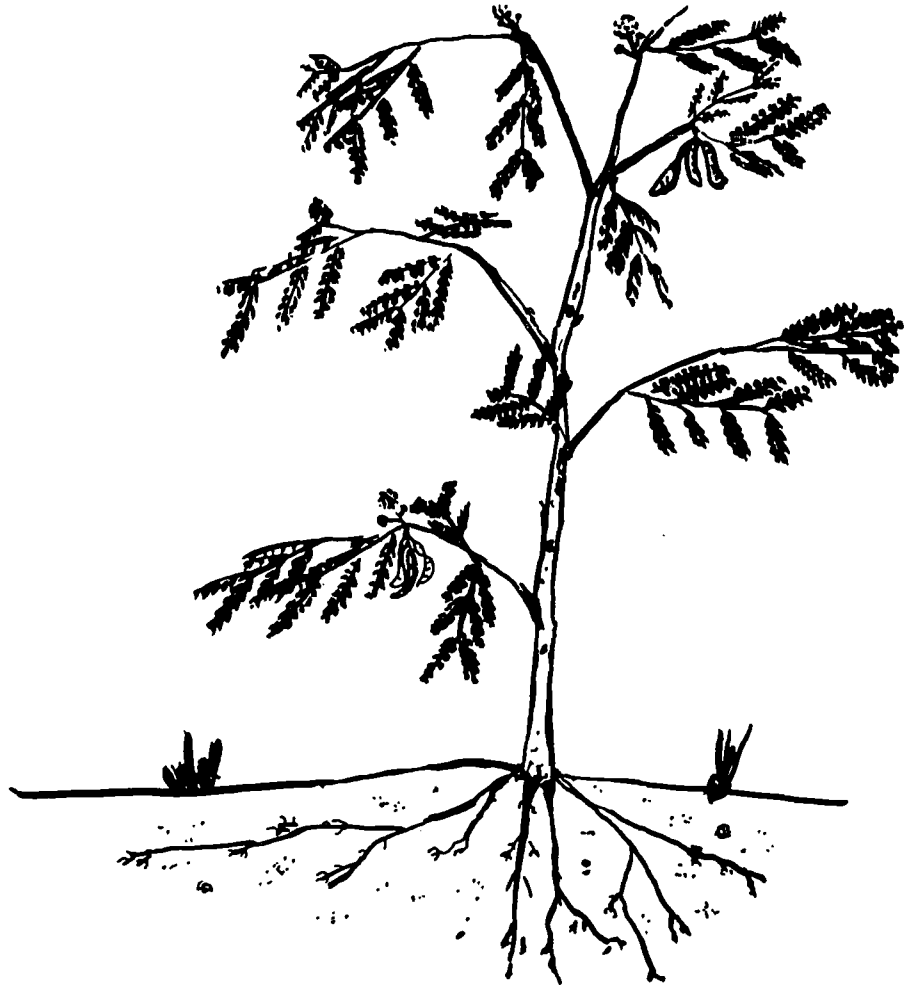
tronko

simiya

hagon

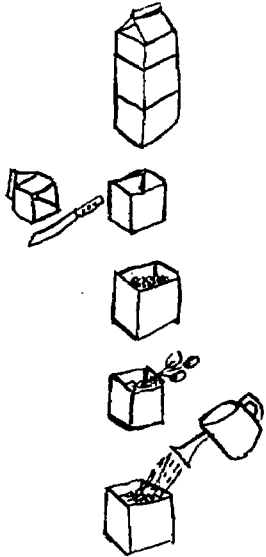
hale'

ramas



1. \_\_\_\_\_ i hagon i tangantangan.  
Boti / Betde
2. I to'a na pipitas kulot \_\_\_\_\_ .  
chukulati / di rosa
3. Ya-ña i \_\_\_\_\_ chumocho hagon tangantangan.  
taotao / guaka
4. I \_\_\_\_\_ ha mantietieni i edda'.  
hale' / flores
5. Siña i \_\_\_\_\_ ma'utot para hayon masongge.  
flores / tronko
6. Siña i \_\_\_\_\_ mafa'lisayu yan alitos.  
tronko / simiya
7. \_\_\_\_\_ minaolek-ña i tangantangan.  
Guaha / Taya'

## NIHI TA FANMANANOM



1. Chule' i kahitan leche (Foremost) ni' basiu.
2. Utot i kahita gi talo' ya dulok i sampapa'.
3. Na'ye odda', mas di lamita.
4. Tanom gi edda' tres pat kuarto na pipitas tangantangan.
5. Tuge' ngai'an na un tanom.
6. Riega kada dia.
7. Na'inina somnak kada ratu.
8. Atan kada dia kac guaha dodokko'.
9. Tuge' ngai'an na ha tutuhon dumokko'.
10. Hafa siha ha nisisita i simiya para u dokko'?

A. \_\_\_\_\_

C. \_\_\_\_\_

B. \_\_\_\_\_

D. \_\_\_\_\_